



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Friday, 1 June 2007 — No. 14

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.05 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Ministers

Mrs. Jérôme-Forget, Minister of Finance, made a statement about the Government's 2007-2008 budgetary policy.

Mr. Taillon (Chauveau) commented on behalf of the Official Opposition.

Mr. Gendron, Leader of the Second Opposition Group, then commented on the ministerial statement.

Introduction of Bills

Mr. Whissell, Minister of Labour, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

10 An Act to amend the National Holiday Act and other legislative provisions

The motion was carried.

Presenting Papers

Mrs. Jérôme-Forget, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, transmitted the following Message from Her Excellency the Lieutenant-Governor, which Mr. President communicated to the Assembly:

1 June 2007

OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR

Her Excellency the Lieutenant-Governor of Québec transmits to the Assembly, in accordance with the provisions of section 54 of the *Constitution Act, 1867*, the Supplementary Estimates No. 1 for the fiscal year ending 31 March 2008, and recommends the said Estimates to the consideration of this Assembly.

Québec City, 31 May 2007

Lise Thibault

Mrs. Jérôme-Forget, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, laid upon the Table the Supplementary Estimates No. 1 for the fiscal year ended 31 March 2008.

(Sessional Paper No. 153-20070601)

Mr. Fournier, Government House Leader, moved:

THAT the Supplementary Estimates No. 1 for the fiscal year ending 31 March 2008 be referred to a Committee of the Whole.

The motion was carried.

Mrs. Jérôme-Forget, Minister of Finance, tabled the following:

The explanatory documents on the measures announced in the ministerial statement.

(Sessional Paper No. 154-20070601)

Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, tabled the following:

The annual financial reports, including the statements of salaries, the performance reports and the reports on development prospects, for the fiscal year ended 31 May 2006, of the following institutions:

- Concordia University;

(Sessional Paper No. 155-20070601)

- Université Laval;

(Sessional Paper No. 156-20070601)

1 June 2007

- Université de Montréal;
(Sessional Paper No. 157-20070601)
- Université de Sherbrooke;
(Sessional Paper No. 158-20070601)
- McGill University;
(Sessional Paper No. 159-20070601)
- Université du Québec (head office);
(Sessional Paper No. 160-20070601)
- Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue;
(Sessional Paper No. 161-20070601)
- Université du Québec à Chicoutimi;
(Sessional Paper No. 162-20070601)
- Université du Québec en Outaouais;
(Sessional Paper No. 163-20070601)
- Université du Québec à Rimouski;
(Sessional Paper No. 164-20070601)
- Université du Québec à Trois-Rivières;
(Sessional Paper No. 165-20070601)
- École nationale d'administration publique;
(Sessional Paper No. 166-20070601)
- École de Technologie Supérieure;
(Sessional Paper No. 167-20070601)
- École des Hautes Études Commerciales de Montréal;
(Sessional Paper No. 168-20070601)
- École Polytechnique de Montréal;
(Sessional Paper No. 169-20070601)
- Institut national de la recherche scientifique;
(Sessional Paper No. 170-20070601)

The financial statements of the following university foundations, for the fiscal year ended 31 May 2006:

- École des Hautes Études Commerciales de Montréal;
(Sessional Paper No. 171-20070601)
- Institution royale pour l'avancement des sciences (McGill University);
(Sessional Paper No. 172-20070601)
- Concordia University;
(Sessional Paper No. 173-20070601)
- Université du Québec;
(Sessional Paper No. 174-20070601)
- Université de Montréal;
(Sessional Paper No. 175-20070601)

1 June 2007

A letter, dated 9 May 2007, concerning the activities of the Fondation universitaire de l'Université du Québec à Montréal.

(Sessional Paper No. 176-20070601)

Mr. Dupuis, Minister of Public Security, tabled the following:

The report on the activities of the coroners of the Bureau du coroner, for the fiscal year ended 31 December 2006.

(Sessional Paper No. 177-20070601)

Presenting Reports from Committees

Mr. Paquet (Laval-des-Rapides), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which met on 30 and 31 May 2007 to continue the debate on the Budget Speech.

(Sessional Paper No. 178-20070601)

Mrs. Morissette (Charlesbourg), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 31 May 2007 for clause-by-clause consideration of Bill 5, An Act to amend the Act to foster the development of manpower training and other legislative provisions. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 179-20070601)

Presenting Petitions

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the extension of the AccèsLogis programme, and signed by 15 citizens from the riding of Chutes-de-la-Chaudière.

(Sessional Paper No. 180-20070601)

1 June 2007

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Lévesque (Lévis) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the extension of the AccèsLogis programme, and signed by 51 citizens of Lévis.

(Sessional Paper No. 181-20070601)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Bachand, Minister of Tourism, withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Lapointe (Crémazie) tabled the following:

An excerpt from the *Journal des débats* of the Committee on Public Finance, dated 31 May 2007, in which Mr. Arcand (Mont-Royal) refers to anti-poverty laws.

(Sessional Paper No. 182-20070601)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53, Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The document entitled "Cap sur la prospérité du Québec – Plateforme 2007-2009", of the Conseil du patronat du Québec.

(Sessional Paper No. 183-20070601)

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Fournier, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to give clause-by-clause consideration to Bill 6, An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs.

1 June 2007

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Debate on the Budget Speech

The Assembly resumed the debate, which had been suspended on 30 May 2007, on the motion by Mrs. Jérôme-Forget, Minister of Finance, -That this Assembly approves in general the budgetary policy of the Government.

The debate on the Budget Speech expired.

The question was put on the motion by Mrs. Jérôme-Forget, Minister of Finance, -That this Assembly approves in general the budgetary policy of the Government.

A recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 5 in Appendix)

Yeas: **46** Nays: **44** Abstentions: **0**

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 3, An Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment.

The report was concurred in.

1 June 2007

Mr. Fournier, Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 5 June 2007, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 12.22 o'clock p.m., Mr. President adjourned the Assembly until Tuesday, 5 June 2007, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President

1 June 2007

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mrs. Jérôme-Forget, Minister of Finance, -That this Assembly approves in general the budgetary policy of the Government:

(Division No. 5)

YEAS - 46

Arcand	Copeman	Jérôme-Forget	Paquet
Auclair	Couillard	Kelley	Paradis
Bachand	Courchesne	L'Écuyer	Pelletier
Beauchamp	Dubourg	<i>[Pontiac]</i>	<i>[Chapleau]</i>
Béchar	Dupuis	Lessard	Reid
Blais	Fournier	MacMillan	Sklavounos
Boulet	Gagnon-Tremblay	Marcoux	St-Pierre
Chagnon	Gautrin	Marsan	Thériault
Charest	Gonthier	Ménard	Tomassi
Charlebois	Hamad	Normandeau	Vallée
Cholette	Houda-Pepin	Ouellette	Vallières
Clermont	James	Ouimet	Whissell

NAYS - 44

Auger	Diamond	Laporte	Picard
Beaupré	Domingue	Leblanc	Proulx
Benjamin	Dorion	L'Écuyer	Riedl
Benoit	Dumont	<i>[Saint-Hyacinthe]</i>	Roux
Bonnardel	Francoeur	Légaré	Roy
Caire	Gendron	Legault	<i>[Montmagny-L'Islet]</i>
Camirand	Gingras	Lemieux	Roy
Charbonneau	Gosselin	Lévesque	<i>[Lotbinière]</i>
Damphousse	Grandmont	Merlini	Roy Verville
De Martin	Grondin	Méthé	Schneeberger
Deschamps	Lapointe	Morin	Taillon
Desrochers	<i>[Groulx]</i>	Morissette	Therrien